



Niedersächsische  
Landeswahlleiterin

Rumänisch

## **Informații furnizate de șeful oficiului electoral al landului federal Niedersachsen (Saxonia de Jos)**

Caracteristicile principale ale sistemului electoral  
comunal din Niedersachsen

## Caracteristicile principale ale sistemului electoral comunal din Niedersachsen

În Niedersachsen se aleg la fiecare cinci ani purtătorii mandatelor pentru mai bine de două mii de reprezentanțe comunale (adunarea regională, consiliile raionale, consiliile orășenești, consiliile comunale, consiliile comunale centrale, consiliile de sectoare orășenești și consiliile locale). În orașele neraionale (independente), se alege numai consiliul orășenesc. În comune cu localități sau sectoare orășenești se stabilesc în mod suplimentar membrii consiliilor locale respectiv, ale consiliilor de sectoare orășenești. În comunele individuale, alegătorii sunt chemați să aleagă în același timp, prin vot direct, și înalții funcționari publici, și anume, președinții consiliilor raionale și primarii cu funcții remunerabile.

În comunele aparținând de raioane, electoratul este chemat să voteze la un număr maxim de cinci alegeri de organisme administrative sau funcții diferite:

- În comunele aparținând de comune centrale administrative: pentru alegeri la nivelul raionului, alegerea consiliului comunal central, alegerea consiliului comunal, precum și alegerea primarului comunei centrale administrative și alegerea președintelui consiliului comunal;
- În comunele unificate: pentru alegerea consiliului raional, consiliului comunal, primarului, președintelui consiliului comunal și, eventual, alegerea consiliului local.

### Cine are drept de vot?

Dreptul de vot (așa numitul drept de vot activ) îl posedă cetățenii germani sau cei aparținând de alt stat membru al Uniunii Europene, dacă în ziua alegerilor aceștia au împlinită vârsta de 16 ani și

- au domiciliul de cel puțin trei luni pe teritoriul circumscripției electorale în care doresc să voteze (de ex. pe teritoriul raionului, în cazul alegerilor pentru consiliul raional),
- nu sunt decăzuți din dreptul de vot în baza unei decizii judecătorești civile sau penale,
- sunt trecuți pe lista de alegători respectiv posedă o carte de alegător.

Listele de alegători sunt ținute de către comune (comune centrale). În aceasta, persoanele îndreptățite la vot sunt trecute de regulă în mod automat. Aceasta bineînțeles numai dacă nu au omis să-și înregistreze domiciliul la administrația comunei lor (în timp util)!

### Cine poate fi ales?

#### Reprezentanți comunali

Poate fi aleasă (așa numitul drept pasiv de vot) orice persoană care îndeplinește în ziua alegerilor următoarele condiții:

- are 18 ani împliniți,
- are domiciliul stabilit de cel puțin șase luni în circumscripția electorală respectivă (de ex. în comună, pentru alegerea Consiliului comunal),

- are cetățenia germană sau posedă cetățenia unui alt stat membru al Uniunii Europene și
- nu este decăzut din dreptul de a fi ales în baza unei decizii judecătorești civile sau penale.

### Alegeri directe

În funcția de înalt funcționar public, poate fi aleasă orice persoană care îndeplinește în ziua alegerilor următoarele condiții:

- a împlinit vârsta minimă de 23 ani, dar încă nu a împlinit vârsta de 67 de ani,
- are cetățenia germană sau posedă cetățenia unui alt stat membru al Uniunii Europene și
- nu este decăzut din dreptul de a fi ales în baza unei decizii judecătorești civile sau penale și prezintă garanția că va milita în orice moment pentru apărarea ordinii democratico-liberale de bază, în spiritul prevederilor Legii Fundamentale.

În acest caz, precondițiile eligibilității candidatului nu sunt dependente de un domiciliu în circumscripția electorală în care candidează.

## **Cine poate face propuneri pentru alegeri?**

Propuneri pentru alegeri pot fi înaintate de către partidele politice, grupări de cetățeni cu drept de vot și de către persoane individuale. În ceea ce privește scopurile grupelor de alegători, forma lor organizatorică, mărimea lor etc., nu există dispoziții specifice în normele privind dreptul la vot. Și grupări mai puțin închegate, formate din persoane cu drept de vot, se pot prezenta ca grupe de alegători și înainta propuneri pentru alegerile comunale.

## **Cum se înaintează o propunere pentru votare?**

Cine întrunește condițiile de eligibilitate poate:

- fi propus drept candidat la alegeri pe lista unui partid politic (=propunere de alegeri), dacă ea respectiv el aparține de un partid respectiv, nu aparține de nici un partid,
- să formeze o grupă de alegători cu alți cetățeni, care urmăresc aceleași interese sau interese asemănătoare și să întocmească împreună cu aceștia o listă comună sau
- să participe la alegeri în calitate de candidat independent.

Stabilirea candidaților și ordinea de succesiune pe lista de propuneri a unui partid politic sau a unei grupări de membri dintr-o grupă de alegători (= structură asemănătoare unui partid, cu statut și program) trebuie făcută prin votul secret al membrilor respectivi sau al adunării delegaților partidului sau grupei de alegători.

La votul secret pot participa numai cetățeni ai Germaniei sau cetățeni ai Uniunii Europene cu drept de vot, care sunt membri partidului sau grupei de alegători. Votul secret este valabil numai dacă la acesta au luat parte cel puțin trei persoane cu drept de vot.

Pentru înființarea unei grupe de alegători sunt suficiente, de regulă, trei persoane cu drept de vot. Nominalizarea candidaților pentru alegeri din partea unei grupe de alegători neorganizată cu membri statutari trebuie să se facă în adunarea membrilor cu drept de vot al

grupeii de alegători respective. Pentru convocarea unei astfel de adunări nu trebuie respectate formalități speciale, trebuind însă ca toți membri cu drept de vot să aibă posibilitatea de participare la adunare. Și în acest caz, nominalizarea candidaților pentru alegeri pe lista de propuneri se va face prin vot secret.

Cine dorește să participe la alegeri ca independent se poate autopropune.

Partidele, grupele de alegători și candidații independenți pot depune listele de candidați pentru alegeri numai atunci când acestea sunt sprijinite prin semnătură pe un formular oficial de un anumit număr de persoane cu drept de vot din circumscripția electorală respectivă (a se vedea explicații în acest sens la capitolul „cum se alege“ de pe această pagină). Numai persoanele care sunt deja membre în organismele de reprezentare ale circumscripției electorale respective (de ex. consiliul comunal) sau membri în parlamentul federal german (Bundestag) respectiv în parlamentul landului Niedersachsen (Landtag), sunt scutite de această obligație. Formularele oficiale pentru semnăturile de susținere sunt distribuite de către șefii oficiilor electorale responsabile pentru circumscripțiile respective. Aceste oficii oferă și alte informații, ca de ex. asupra numărului de semnături de susținere necesar.

Pentru candidatura pe lista de propuneri pentru alegerea în funcția de înalt funcționar public, reglementările menționate anterior se aplică în mod corespunzător.

## Cum se votează?

Alegătorii primesc câte un buletin de vot pentru fiecare demnitate publică pentru care se organizează alegeri (de ex.: unul pentru alegerea consiliului raional și unul pentru alegerea consiliului comunal, eventual câte un buletin de vot pentru alegerea unui înalt funcționar public pentru raion și pentru comună).

Pentru alegerea reprezentanților (de ex. în consiliul raional, consiliul comunal) sistemul electoral prevede trei voturi, cu posibilitatea cumulării și înscrierii de candidați din partide diferite pe același buletin de vot. În acest caz, alegătorii pot, spre deosebire de alegerile parlamentare la nivel federal sau al landului federal, să marcheze pe fiecare buletin de vot trei cruciulițe. Ei pot acorda toate cele trei voturi unei liste de candidați în totalitate (lista globală) sau unui singur candidat de pe o listă de candidați (cumulare). Voturile pot însă să fie împărțite și pe mai multe liste globale și/sau mai mulți candidați ale aceleiași liste de candidați sau de pe liste de candidați diferite (reprezentare proporțională).

Sistemul de alegeri presupune ca toți candidații să figureze pe buletinul de vot. Dat fiind că o singură listă de candidați pentru întreaga circumscripție electorală (spre ex. comună, raion), ar cuprinde un număr prea mare de candidați, circumscripția electorală este divizată în sectoare individuale aproximativ egale ca mărime, cu liste de candidați diferite.

În situația în care într-o circumscripție electorală are loc și alegerea unui primar sau președinte de consiliu raional, aceasta se efectuează după principiile alegerii majoritare. Pentru toate aceste alegeri directe, alegătorii au un singur vot, pe care îl pot acorda unui singur candidat prin marcarea acestuia pe buletinul de vot.

## **Cum sunt numărate voturile?**

### Reprezentanțele comunale

Mandatele pentru reprezentanțele comunale se acordă conform principiilor alegerii proporționale combinate cu votul nominal.

Pentru repartizarea locurilor, se aplică metoda proporțională, denumită după englezul Thomas Hare și profesorul de matematică german Horst Niemeyer. Prin aceasta, proporția alegerilor se transferă proporțional pe raportul locurilor. În acest scop, numărul de locuri de repartizat pentru reprezentanța respectivă se înmulțește cu numărul total de voturi acordat pentru candidatura respectivă și se împarte la numărul total de voturi depuse. Din acest calcul rezultă cifre proporționale. Fiecare candidat primește pentru început atâtea locuri câte numere întregi rezultă din cifra de proporționalitate. Locurile care rămân de distribuit în continuare, sunt repartizate partidelor sau grupelor de alegători sau candidaților individuali cu cifrele fracționare cele mai ridicate. În cadrul propunerilor pentru alegere ale partidelor și grupelor de alegători, candidații sunt luați în considerație în parte conform principiului votului uninominal (ordinea de succesiune fiind stabilită corespunzător numărului de voturi obținute personal), în parte conform principiului alegerii pe liste (ordinea de succesiune stabilită conform locului pe lista de candidați). O cotă minimă de voturi pentru participarea la procedeul de distribuire („clauza de blocare”) nu există în cazul alegerilor comunale.

### Alegeri directe

Alegerea directă a primarilor și președinților consiliilor raionale se efectuează pe baza principiului majorității voturilor.

Se consideră ales fie candidatul care a obținut mai mult de jumătate din numărul de voturi valabile, fie candidatul care în calitate de candidat al singurei propuneri de alegere a obținut mai multe voturi pentru decât voturi contra.

În cazul în care, mai mulți candidați au participat la alegeri, dar niciunul nu a obținut numărul de voturi necesar, atunci în a doua zi de duminică după alegeri, va avea loc al doilea tur de scrutin între ambii candidați cu cele mai multe voturi. În caz de egalitate de voturi, se va decide prin tragere la sorți, persoana care va participa la al doilea tur de scrutin.

## **Unde se votează?**

Pentru depunerea voturilor se constituie circumscripții electorale. Comunele mici (cu până la 2.500 de locuitori) formează o secție electorală, comunele mai mari sunt împărțite în mai multe secții electorale. Comunele hotărăsc asupra numărului circumscripțiilor electorale și stabilesc pentru fiecare din acestea o secție de votare în care se depun voturile.

Persoana înregistrată pe lista alegătorilor primește în mod automat înștiințarea asupra desfășurării alegerilor. Pe acesta figurează secția de votare în care alegătorii își pot exercita dreptul de vot. Persoane care din motive întemeiate (spre ex. concediu, boală) Persoane care nu pot ajunge la secția de votare în ziua de referință sau, fără a fi responsabile pentru aceasta, nu figurează pe listele de alegători, pot solicita un buletin de vot și face uz de posibilitatea de vot prin corespondență.

## Cine efectuează alegerea?

Pregătirea și desfășurarea alegerilor comunale cad în primul rând în competența comunelor, ale căror birouri electorale au de îndeplinit sarcini organizatorice individuale esențiale, după cum urmează:

- Întocmirea și păstrarea listelor de alegători,
- Înștiințarea persoanelor cu drept de vot asupra desfășurării alegerilor,
- Emiterea buletinelor de vot și documentelor pentru alegerile prin corespondență,
- Stabilirea și amenajarea incintelor de votare
- Numirea membrilor comisiei electorale și pregătirea acestora,
- Procurarea buletinelor de vot,
- Stabilirea rezultatelor alegerilor pe circumscripții electorale,
- Păstrarea documentelor electorale.

Măsuri și decizii importante nu trebuie însă luate de către organele administrative, ci de către organele electorale independente. Organele independente pentru alegeri sunt: Supervizorii electorali din raioane, comune și comune centralizate, cei ai comisiilor electorale pentru fiecare zonă de votare (de ex. raion, comună), precum și președinții comisiilor electorale numiți pentru ziua alegerilor.

Sarcina comisiei electorale este în primul rând verificarea și aprobarea listelor de candidați depuse și constatarea rezultatului definitiv al alegerilor.

Comisiile directoare sunt responsabile în sediile secțiilor de votare ale circumscripțiilor electorale individuale pentru desfășurarea regulamentară a depunerii voturilor și pentru constatarea rezultatului definitiv al alegerilor.

Membrii comisiilor electorale și comisiilor directoare sunt numiți din rândul persoanelor cu drept de vot ale fiecărei secții de votare în parte și activează onorific. Preluarea unei asemenea funcții onorifice, este obligatorie pentru fiecare persoană cu drept de vot. Pe întregul land federal Niedersachsen, pentru buna desfășurare a alegerilor comunale sunt necesare 75.000 de persoane care activează onorific.